

สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวอาเซียน			
ประเทศ	สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม	หมวด	เศรษฐกิจ
ข่าวประจำวัน	๑๑ เมษายน ๒๕๖๐		
หัวข้อข่าว	นักลงทุนจากสหภาพยุโรปอัดฉีดเม็ดเงินกว่า ๒๑.๕๖ พันล้านดอลลาร์ ในเวียดนาม		

สำนักข่าวเวียดนาม

กรุงฮานอย - เมื่อเดือนมีนาคม นักลงทุนจากสหภาพยุโรปได้อัดฉีดเม็ดเงินกว่า ๒๑.๕๖ พันล้านดอลลาร์สหรัฐ รองรับ ๑,๙๕๙ โครงการในประเทศเวียดนาม คิดเป็นร้อยละ ๗.๒ ของการลงทุนโดยตรงจากต่างชาติทั้งหมด และสำหรับโครงการของสหภาพยุโรป คิดเป็นร้อยละ ๘.๕ ของที่ลงทะเบียนทั้งหมดในเวียดนาม

รายงานล่าสุดของหน่วยงานที่มีหน้าที่ดูแลการลงทุนโดยตรงจากต่างประเทศ *(Foreign Investment Agency : FIA) เปิดเผยว่านักลงทุนจากสหภาพยุโรปสนใจลงทุนในเวียดนามถึง ๑๙ ประเภท อาทิ อุตสาหกรรมแปรรูปและการผลิต การผลิตและกระจายไฟฟ้า รวมทั้งอสังหาริมทรัพย์ซึ่งเป็นอุตสาหกรรมที่ดึงดูดความสนใจมากที่สุด

ในช่วงเวลาการทบทวนการดำเนินการและการผลิตนั้น สามารถดึงเงินเข้าประเทศเวียดนามได้ถึง ๘ พันล้านดอลลาร์ คิดเป็นร้อยละ ๓๕ ของการลงทุนจากสหภาพยุโรปทั้งหมด สำหรับการผลิตและการจำหน่ายกระแสไฟฟ้ามีมูลค่า ๓.๒ พันล้านดอลลาร์ หรือร้อยละ ๑๕ ในขณะที่อสังหาริมทรัพย์มีมูลค่า ๒.๕ พันล้านดอลลาร์ หรือร้อยละ ๑๒

ในช่วงเวลาที่ผ่านมาจากข้อมูลพบว่า มีนักลงทุนจากสหภาพยุโรปเข้ามาลงทุนในโครงการต่าง ๆ ในเมืองและจังหวัด รวม ๕๔ แห่ง โดยเน้นที่เมืองโฮจิมินห์ ซิตี้ ฮานอย บาเวียวุงเตา กวางนินห์ และดงนาย โดยมีประเทศเนเธอร์แลนด์ลงทุนมากที่สุด มีมูลค่ารวมทั้งสิ้น ๗.๒ พันล้านดอลลาร์ คิดเป็นร้อยละ ๒๖ ของการลงทุนจากสหภาพยุโรปในประเทศเวียดนาม ตามด้วยสหราชอาณาจักรและเยอรมนี จำนวน ๓.๗ พันล้านดอลลาร์ หรือร้อยละ ๑๗.๖ และ ๒.๗ พันล้านดอลลาร์ หรือร้อยละ ๑๓ ตามลำดับ

(หมายเหตุ * Foreign Investment Agency : FIA เป็นหน่วยงานที่มีหน้าที่ดูแลการลงทุนโดยตรงจากต่างประเทศ สังกัดกระทรวงวางแผนและการลงทุน (Ministry of Planning and Investment : MPI) และมีหน่วยงานระดับกรม (Department of Planning and Investment : DPI) ประจำอยู่ในทุกจังหวัด ทั้งนี้ ในกฎหมายการลงทุนจากต่างประเทศของเวียดนามให้การรับประกันว่าจะให้การปฏิบัติอย่างเป็นธรรม และเท่าเทียมกันต่อนักลงทุนต่างชาติที่ลงทุนในเวียดนามในหลาย ๆ ด้าน อาทิ ไม่มีการยึดทรัพย์สินหรือโอนกิจการลงทุนไปเป็นของรัฐ รับประกันว่าจะปกป้องสิทธิในทรัพย์สินอุตสาหกรรม และผลประโยชน์ในการถ่ายทอดเทคโนโลยีในเวียดนาม รัฐบาลจะปกป้องผลประโยชน์ของนักลงทุนอย่างสมเหตุสมผล เป็นต้น

ที่มาของข่าว :	http://vietnamnews.vn/economy/374402/eu-investors-pump-more-than-2156-billion-in-vie6-nam.html
วันที่พิมพ์ :	๑ พฤษภาคม ๒๕๖๐

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :

๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่เชื่อถือได้ คือ vietnamnews.vn
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในประเด็นข้อสงสัย เป็นต้น

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวพรพิมล หาญเศรษฐานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /๖๐	๗/๖๐
ผู้ทาน	นางสาวสิรินดา จันทักษ์	ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
ผู้ตรวจ	นางสินีนารถ ดุลยสุข	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	